

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

<i>Jméno a příjmení studenta:</i>	Tereza Daňová
<i>Název bakalářské práce:</i>	Jazyková analýza novinových titulků v angličtině (<i>Linguistic analysis of newspaper headlines in English</i>)
<i>Oponent bakalářské práce:</i>	PhDr. Vladislav Smolka, Ph.D.
<u>I. Cíl práce a jeho naplnění:</u>	1. Cíl práce byl stanoven a naplněn v souladu s tématem 2. <u>Cíl práce byl naplněn s drobnými nedostatky</u> 3. Cíl práce byl adekvátní, ale jen částečně naplněný 4. Stanovený cíl nebyl naplněn
<u>II. Struktura práce:</u>	1. Logická, jasná a přehledná 2. <u>Přiměřená</u> 3. Uspokojivá 4. Nevhodná
<u>III. Práce s literaturou:</u>	1. Výborná: zvoleny a použity vhodné prameny v patřičném rozsahu 2. <u>Velmi dobrá práce s adekvátními prameny v patřičném rozsahu</u> 3. Průměrná práce s literaturou 4. Slabá, chybná nebo nedostačující
<u>IV. Formální stránka:</u>	1. Odpovídá všem stanoveným požadavkům 2. <u>Obsahuje drobné formální chyby</u> 3. Nesplňuje některé zásadní požadavky 4. Nesplňuje většinu stanovených požadavků
<u>VI. Jazyková úroveň práce:</u>	1. Výborná 2. <u>Velmi dobrá</u> 3. Dobrá 4. Podprůměrná
<u>VII. Náročnost zpracování tématu:</u>	1. <u>Velmi vysoká</u> 2. Vysoká 3. Střední 4. Nízká

Vyjiádření oponenta bakalářské práce:

Česky psaná bakalářská práce je pokusem o všestrannou analýzu jazyka novinových titulků. Zdrojem zkoumaného materiálu je bulvární britské periodikum *The Sun* z období přibližně 1 měsíce (konec února – konec března 2022), přičemž se tematicky ve všech případech jedná o příspěvky věnované válce na Ukrajině.

V úvodní teoretické části se autorka poměrně obšírně věnuje mediální komunikaci s důrazem na žurnalistiku, jednotlivým typům žurnalistických textů a jejich funkcím a v závěru této části se věnuje obecným charakteristikám novinových titulků.

Praktická část je zaměřena na analýzu 133 konkrétních novinových titulků podle různých formálních charakteristik: např. délka, formální realizace podle typů vět/frází, gramatickým kategoriím v titulcích se vyskytujícím (slovesný čas a rod), elipsám, zkratkám a inicialismům, expresivním výrazům, a rovněž jevům jako jsou aliterace a rým.

Vzhledem k tomu, že novinové titulky představují specifickou formu jazyka vyznačující se řadou odchylek od standardního užití, je jejich analýza celkem pochopitelně obtížná. Neshodu různých autorů dokonce i v oblasti obecných rysů titulků lze demonstrovat na odborné literatuře, z níž autorka práce čerpá, kdy se např. na str. 19 konstatuje, že *titulek musí obsahovat jasné sdělení* (Russ-Mohl, 2005), zatímco na str. 20 je uvedeno, že upoutání pozornosti je u titulků dosahováno *sémantickou vágností a neúplností podané informace*.

Nepravidelnost jazyka novinových titulků se promítá i do toho, že je lze obtížně spoutat do gramatických kategorií uplatňujících se ve standardním jazyce.

Z formálního hlediska je např. těžké odlišit sekvenci dvou jednoduchých vět od asyndetického souvětí souřadného (*NO ONE WILL FORGIVE ... NO ONE WILL FORGET*, str. 29, podobně obtížné je posoudit, zda *How Putin may end his lousy war* (příklad 127, str. 30) představuje větu závislou, či nikoli.

U příkladu 17, str. 41 *CITY UNITED ON UKRAINE* nejde o minulý čas prostý ale o minulé přičestí reprezentující pasivum.

Podobně u příkladu 44, str. 47 *...sobs for the daddy she left behind* není předpokládán vynechaný výraz *who/m* spojkou, ale vztažným zájmenem; vynechání je v tomto případě standardní, neomezuje se pouze na jazyk novinových titulků.

V titulku 58, str. 47 lze jen těžko tvar *RUSSIA* považovat z elipsu *-n* z předpokládaného adjektiva *RUSSIAN*.

Občas se v práci vyskytuje neadekvátní překlad anglických pojmů, např. anglické *subtitles* v abstraktu i jinde neodpovídá českému pojmu (*novinové*) *titulky*, podobně na str. 35 má být místo *determinanty* užito pojmu *determinátory*, anglický pojem *aspect* není totéž co český pojem *slovesný vid* (39).

V práci je mylně uvedeno (38), že se v angličtině slovesa *skloňují* místo správného *časují*.

V oddílu 2.2 (str. 12) autorka vymezuje 8 nejdůležitějších funkcí žurnalistiky podle Russ-Mohl (2005), v textu je jich však uvedeno jen 7.

V odkazech na odbornou literaturu chybí paginace, z tohoto důvodu je těžké předkládaná tvrzení ověřit konfrontací s původním zdrojem.

Autorka si vybrala téma, které je svou podstatou velice široké a obtížné. Nejednoznačnost výkladu některých aspektů novinových titulků je vcelku očekávatelná, nesprávné interpretaci odborné anglické terminologie a z toho vyplývajícimu nesprávnému užití českých ekvivalentů se však autorka mohla vyhnout.

Práce splňuje základní požadavky kladené na tento typ prací, a proto ji doporučuji k ústní obhajobě.

Navrhovaná známka: velmi dobře

Otázky k obhajobě:

Ovlivňuje rozdílná typologická charakteristika angličtiny a češtiny podobu titulků v těchto jazycích?

Můžete blíže vysvětlit dělení titulků na tematické, rematické a tematickorematické (str. 22)?

Jaký je anglický ekvivalent pojmu publicistika?

Nakolik lze odlišit elipsu pomocného sloves od nefinitních větných struktur?

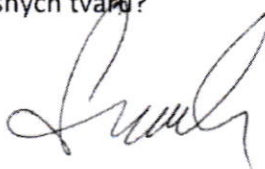
Existuje u novinových titulků nějaký standardní prostředek vyjadřování budoucnosti?

Vysvětlete vztah mezi pojmy *aspect* a *slovesný vid*.

Jak je myšleno tvrzení, že *Modální slovesa přítomná ve větách tedy zamezují označení času, na druhou stranu však někdy vyjadřují časové rozlišení (Biber, 1999)*? Vzhledem k absenci paginace, je těžké tvrzení snadno ověřit v původním zdroji.

Jaký je časový systém nefinitních slovesných tvarů?

Podpis oponenta bakalářské práce:



Datum: 23. 8. 2022